



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.1/2006/2/Add.1
17 July 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по автомобильному транспорту

ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ РАБОТЫ ЭКИПАЖЕЙ
ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ПРОИЗВОДЯЩИХ МЕЖДУНАРОДНЫЕ
АВТОМОБИЛЬНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ (ЕСТР)

Записка секретариата

Добавление

Добавление 1В к приложению ЕСТР, содержащее требования к конструкции,
испытаниям, установке и инспекции цифрового контрольного устройства,
используемого на автомобильном транспорте

Сводный вариант

1. Настоящий документ представляется в соответствии с мандатом, возложенным на секретариат Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) на основании пункта 2 статьи 1 (преамбула), предваряющей добавление 1В приложения к Европейскому соглашению, касающемуся работы экипажей транспортных средств, производящих международные автомобильные перевозки (ЕСТР) (см. ECE/TRANS/SC.1/2006/2). В соответствии с этим мандатом секретариат разработал сводный вариант данного добавления с учетом изменений, изложенных в статье 2, предваряющей настоящее добавление и включающей последовательные поправки и GE.08-24146 (R) 150908 081008

- сертификат карточки,
- закрытый ключ карточки.

5.2 Карточка водителя

5.2.1 Идентификация карточки

194 Карточка водителя должна быть способна хранить следующие идентификационные данные карточки:

- номер карточки,
- выдавшая Договаривающаяся сторона, название выдавшего компетентного органа, дата выдачи,
- дата начала действия карточки, дата истечения срока действия карточки.

5.2.2 Идентификация держателю карточки

195 Карточка водителя должна быть способна хранить следующие идентификационные данные держателя карточки:

- фамилия держателя,
- имя (имена) держателя,
- дата рождения,
- предпочитаемый язык.

5.2.3 Информация о водительском удостоверении

196 Карточка водителя должна быть способна хранить следующие данные о водительском удостоверении:

- выдавшая Договаривающаяся сторона, название выдавшего компетентного органа,
- номер водительского удостоверения (на дату выдачи карточки).

5.2.4 Данные об используемом транспортном средстве

197 Карточка водителя должна быть способна хранить за каждый календарный день, в течение которого используется эта карточка, и за каждый период использования данного транспортного средства в течение указанного дня (период использования



**Economic and Social
Council**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/ SC.1/2006/2/Add.1
29 February 2008

ENGLISH
Original: ENGLISH AND FRENCH

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

INLAND TRANSPORT COMMITTEE

Working Party on Road Transport

**EUROPEAN AGREEMENT CONCERNING THE WORK OF CREWS OF VEHICLES
ENGAGED IN INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT (AETR)**

Note by the secretariat

Addendum

Appendix 1B of the Annex to the AETR related to Requirements for Construction, Testing,
Installation, and Inspection of the Digital Control Device used in Road Transport

Consolidated version

1. This document is submitted in conformity with the mandate given to the secretariat of the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) by Article 1 (Preamble), paragraph 2, introducing Appendix 1B of the Annex to the European Agreement concerning the Work of Crews of Vehicles Engaged in International Road Transport (AETR) (see ECE/TRANS/SC.1/2006/2). According to this mandate, the secretariat has elaborated a consolidated version of this Appendix taking into account the modifications described in Article 2 introducing this Appendix and incorporating successive amendments and corrections brought by the EU to the basic text (named Annex 1B). This consolidated version having a purely documentary value, **no legal value must be attached to it.**

2. To consult the official text of Annex 1B (whose Appendix 1B is an adaptation) in force in the European Union, Contracting Parties are invited to refer to Commission Regulations No. 1360/2002 of 13 June 2002 and No. 432/2004 of 5 March 2004, adapting for the seventh and eighth times to technical progress Council Regulation (EEC) No. 3821/85 concerning recording equipment in the field of road transport, and preferably to the original English version of these documents.

5.1.4 Security elements

- 193 The tachograph cards shall be able to store the following security elements data:
- European public key,
 - Contracting Party certificate,
 - card certificate,
 - card private key.

5.2 Driver card

5.2.1 Card identification

- 194 The driver card shall be able to store the following card identification data:
- card number,
 - issuing Contracting Party, issuing authority name, issue date,
 - card beginning of validity date, card expiry date.

5.2.2 Card holder identification

- 195 The driver card shall be able to store the following card holder identification data:
- surname of the holder,
 - first name(s) of the holder,
 - date of birth,
 - preferred language.

5.2.3 Driving licence information

- 196 The driver card shall be able to store the following driving licence data:
- issuing Contracting Party, issuing authority name,
 - driving licence number (at the date of the issue of the card).

5.2.4 Vehicles used data

- 197 The driver card shall be able to store, for each calendar day where the card has been used, and for each period of use of a given vehicle that day (a period of use includes all consecutive insertion / withdrawal cycle of the card in the vehicle, as seen from the card point of view), the following data:
- date and time of first use of the vehicle (i.e. first card insertion for this period of use of the vehicle, or 00h00 if the period of use is on-going at that time),
 - vehicle odometer value at that time,
 - date and time of last use of the vehicle, (i.e. last card withdrawal for this period of use of the vehicle, or 23h59 if the period of use is on-going at that time),
 - vehicle odometer value at that time,
 - VRN and registering Contracting Party of the vehicle.

- 198 The driver card shall be able to store at least 84 such records.

5.2.5 Driver activity data

- 199 The driver card shall be able to store, for each calendar day where the card has been used or for which the driver has entered activities manually, the following data: